

J.S. Bach
Cantata No. 66
Erfreut euch, ihr Herzen

1. Coro

The musical score for the first chorus of J.S. Bach's Cantata No. 66, 'Erfreut euch, ihr Herzen', is presented in five systems. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 3/8. The instruments are Oboe, Violins and Violas (Viol. e Viola), and Basses (Bässe).

The first system (measures 1-4) features the Oboe and Basses. The Oboe part starts with a dynamic marking of *mf*, and the Basses part starts with a dynamic marking of *f*.

The second system (measures 5-8) features the Violins and Violas. The Violins and Violas part starts with a dynamic marking of *p* and a *cresc.* marking.

The third system (measures 9-12) features the Basses. The Basses part starts with a dynamic marking of *fp* and a *Fag.* marking, and includes a *cresc.* marking.

The fourth system (measures 13-15) features the Violins and Violas. The Violins and Violas part starts with a dynamic marking of *f*.

The fifth system (measures 16-19) features the Violins and Violas. The Violins and Violas part starts with a dynamic marking of *f*.

20

24

A
Soprano

Alto

Tenore

Basso

Er - freut euch, ihr Her - zen!
Joy - euse - est votre â - me!

Ent - wei - chet, ihr Schmerzen!
Joy - euse est votre â - me!

Es
Jé -
es
Jé -
es
Jé -
Es
Jé -

A

dim. *p*

29

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch;
sus - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té,

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch; er - freut - euch, ihr
sus - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té; Joy - euse - est votre

le - bet der Hei - land und herrschet in euch;
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

le - bet der Hei - land und herrschet in euch;
sus vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té;

34

es le - bet der Hei - land und
Jé - sus vi - vant vous dic - te,

Her - zen!
â - me! es le - bet der Hei - land und
Jé - sus vi - vant vous dic - te,

es le - bet der
Jé - sus vi - vant,

ent - wei - chet, ihr Schmerzen!
La crai - te s'ef - fa - ce es le - bet der
Jé - sus vi - vant,

39

herr - schet in - euch, es le -
vous dic - - - te sa vo - lon - té. Jé - sus

herr - schet in - euch, und herr - schet in - euch, es
vous dic - - - te sa vo - lon - té. Jé -

Hei - land und herrschet in euch, und herrschet in euch, es
Jé - sus vi - vant - vous dic - te sa vo - lon - té. Jé -

Hei - land und herr - schet in euch, und
Jé - sus vi - vant - vous dic - - te - sa vo - lon - té. Jé -

44

- bet der Hei-land und herr - schet,
 - vi - vant vous dic - te, vous dic - te
 le - bet, es le - bet der Hei-land und
 sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te
 le - bet, es le - bet der Hei-land und
 sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te
 herr - schet in euch, und
 sus vi - vant vous dic - te, vous dic - te

49

B

herr-schet in euch.
 sa vo - lon - té.
 herrschet in euch.
 sa vo - lon - té.
 herrschet in euch.
 sa vo - lon - té.
 herrschet in euch.
 sa vo - lon - té.

B

fp

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

54

f *p* *cresc.*

This system contains measures 54, 55, and 56. The music is in G major and 3/4 time. Measure 54 starts with a forte (*f*) dynamic. Measure 55 begins with a piano (*p*) dynamic. Measure 56 features a crescendo (*cresc.*) dynamic. The right hand plays a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes.

57

fp

This system contains measures 57, 58, 59, and 60. Measure 57 starts with a fortissimo piano (*fp*) dynamic. The right hand has a more active melodic line with sixteenth notes, and the left hand continues with eighth notes. Measure 60 ends with a fermata over the final chord.

61

cresc.

This system contains measures 61, 62, and 63. Measure 61 begins with a crescendo (*cresc.*) dynamic. The right hand features a complex texture with sixteenth-note patterns, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

64

f

This system contains measures 64, 65, and 66. Measure 64 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand continues with sixteenth-note patterns, and the left hand has a consistent eighth-note accompaniment.

67

fz

This system contains measures 67, 68, and 69. Measure 67 begins with a fortissimo (*fz*) dynamic. The right hand has a more active melodic line with sixteenth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

70

This system contains measures 70, 71, 72, and 73. Measure 70 starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a complex texture with sixteenth-note patterns, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. Measure 73 ends with a fermata over the final chord.

71) **C**

Es
Jé -

Er - freut euch, ihr Her - zen!
Joy - euse est votre à - me! es
Jé -

Es
Jé -

Ent wei - chet, ihr Schmer - zen! es
La pei - ne s'ef - fa - ce! Jé -

C

dim. *p*

79)

le - bet der Hei - land und herr - schet in - euch, herr -
sus vi - vant vous dic - te sa - - - - - vo - lon - té, sa

le - bet der Hei - land und herr - schet in - euch, herr -
sus vi - vant vous dic - te sa - - - - - vo - lon - té, sa

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch, herr - schet in -
sus - - - - - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa - - - - - vo - lon -

le - bet der Hei - land und herrschet in - euch, herr - schet in -
sus - - - - - vi - vant vous dic - te sa vo - lon - té, sa - - - - - vo - lon -

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

84)

tr
 schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,
 vo-lon-té, sa vo-lon-té Jé-sus
tr
 schet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,
 vo-lon-té, sa vo-lon-té Jé-sus
 euch, herrschet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet,
 té, sa vo-lon-té, sa vo-lon-té Jé-sus
p cresc
 euch, herrschet in euch, herrschet, herrschet in euch, herrschet, herrschet, herrschet,
 té, sa vo-lon-té, sa vo-lon-té, Jé-sus, Jé-sus

90)

herrschet, herrschet in euch;
 dic-te sa vo-lon-té;
 herrschet, herrschet in euch; er-freut euch, ihr Herzen, ent-
 dic-te sa vo-lon-té; Joy-euse est votre â-me! La
 herrschet, herrschet in euch;
 dic-te sa vo-lon-té;
 schet; er-freut euch, ihr
 sus; Joy-euse est votre
f
fp

95)

es
Jé -

wei - chet, ihr Schmerzen, es le -
pei - ne s'ef - fa - ce, La pei -

Her - zen, ent - wei - chet, ihr Schmerzen, es le -
â - me! La pei - ne s'ef - fa - ce, La pei -

cresc.
f

99

le - - - - - bet der Hei - land und
sus, - - - - - oui Jé - sus dic - te

- bet, es le - - - - - bet der Hei - land und
- ne s'ef - fa - - - - - ce, Jé - sus dic - te

es le - - - - - bet der Hei - land und
Jé - sus, - - - - - oui Jé - sus dic - te

- - - - - bet, - es le - bet der Hei - land und
- - - - - ne s'ef - fa - ce, Jé - sus dic - te

sf

103)

D *p cresc.*

herr-schet in euch, herrschet, herr
sa vo - lon - té, il vous dic

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

herr-schet in euch, herrschet, herrschet,
sa vo - lon - té, Jé - sus, dic - te

D
p cresc.

109

schet, es le - bet der Hei-land und herr - -
te Jé - sus vi - vant vous dic - te, sa _____

herr-schet in euch, es le - bet der Hei-land und herr - -
sa vo - lon - té, Jé - sus vi - vant vous dic - te, sa _____

herr-schet in euch, es le - bet der Hei-land und herr - - schet,
sa vo - lon - té, Jé - sus vi - vant vous dic - te, vous _____ dic - te

herrschet in euch, es le - bet der Hei-land und herr - -
sa vo - lon - té, Jé - sus vi - vant vous dic - te, sa _____

f p m. s. m. d. m. s. m. d.

115

- - schet in euch, es le - bet, es le - -
 volon - té. Jé - sus, Jé - sus
 - - schet in euch, es le - bet der Heiland und herr - -
 vo - lon - té. Jé - sus, Jé - sus, vous dic - -
 herr - - schet in euch, es le - bet, es le - - bet der
 sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé - sus
 - - schet in euch, es le - -
 vo - lon - té. Jé - sus

121

- bet der Heiland und herrschet in euch, herrschet, herr - -
 dic - te, vous dic - te sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé - -
 - - schet, herrschet in euch; er - freut euch, ihr Her - zen!
 - - te sa vo - lon - té. Joy - euse est votre â - me
 Heiland und herr - - schet in euch; ent -
 vous dic - te, sa vo - lon - té. Joy -
 - bet der Heiland und herrschet in euch, herrschet, herr - -
 vous dic - te, vous dic - te sa vo - lon - té. Jé - sus, Jé - -

127 *f* **E**

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herrschet in - euch.
 - - - sus, Jé - sus vivant vous a dit sa vo - lon - té.

f

es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 Jé - sus vi - vant vous a dit sa vo - lon - té.

f

wei-chet, ihr Schmerzen! es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 euse est votre â - me, Jé - sus vivant vous a dit sa vo - lon - té.

f

- - - schet, es le - bet der Hei-land und herrschet in euch.
 - - - sus, Jé - sus vi - vant vous a dit sa vo - lon - té.

f **E**

133 *p* *f*

137 *fp* *cresc.*

140 *fp* *cresc.*

143

146

149

152

156

Andante.
Alto.

Ihr kön-net ver - ja - gen das Trau - -
Il chasse à ja - mais la tris - tes

Basso.

F

Ihr kön-net ver - ja - gen das Trau - -
Il chasse à ja - mais la tris - tes

Andante.
p

162

ern, das Fürchten, das ängstli - che Za -
 se, l'an - gois - se, la peur et la crain -

ern, das Fürch - - ten, das ängstli - che Za - -
 se, l'an - gois - - se, la peur et la crain -

168

gen, das ängstli - che Za - gen, ihr kön - net ver -
 te. Il chasse à ja - mais la tris - tes - se, l'an

gen, ihr kön - net ver - ja - gen das Trau - -
 te. Il chasse à ja - mais la tris - tes - -

174

ja - gen das Trau - - ern, das Fürchten, das
 gois - se, la peur, - - - - - la crainte, l'an

ern, das Trau - ern, das Fürchten, das
 se, Il chasse la crainte, l'an

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

180

ängst - li - che Za - gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - gen, das lar - mes, sa grâce ef - fi - ca - ce, ré - pand les tré - sors, — de

ängst - li - che Za - gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - gen, das lar - mes, sa grâce ef - fi - ca - ce, ré - pand les tré - sors, — de

pp *cresc.*

186

gen, ihr kön - net ver - se, Soy - ez sans a -

gen, ihr kön - net ver - se, Soy - ez sans a -

sp

192

ja - gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - gen, das lar - mes, sa grâce ef - fi - ca - ce, ré - pand les tré - sors, — de

ja - gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängst - li - che Za - gen, das lar - mes, sa grâce ef - fi - ca - ce, ré - pand les tré - sors, — de

sp

f Der Hei-lander - quik-ket sein geist-liches Reich!
Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

ängstli - che Za - gen: der Hei-lander - quik-ket sein geist-li - ches Reich!
sa bon - té. — Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

f Der Hei-lander - quik-ket sein geist-li - ches Reich!
Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!

Za - - gen: der Hei-lander - quik-ket sein geist-li - ches Reich! Ihr
 lar - - mes, *Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas!* Il

Alto
 Ihr kön-net ver - ja - - - - -
Il chas - se la crain - - - - -

Basso
 kön-net ver - ja - - - - - gen das
chas - se la crain - - - - - te, l'an

p

- - - - - gen das Trau-ern, das Fürchten, das ängst -
te, l'an - gois - se, la peur et la crain -

pt. cresc. Trau - - - - - ern, das Fürch-ten, das ängstli - che Za -
espr. gois - - - - - se, l'an - gois - se, la - peur et la - crain -

214

Oboi.

219

li - che Za - gen, ihr könnet ver - ja - gen, ihr kön - net ver - ja -
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, sa grâce ef - fi - ca -
 - gen, ihr kön - net ver - ja - gen das Trau - ern, das
 te, la crainte. Soy - ez sans a - lar - mes, Sa -

225

- - - gen das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che
 - - - ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -
 tr
 ängstli - che Za - gen, das Trau - ern, das Fürch - ten, das ängstli - che
 grâce e - fi - ca - ce, sur vous ré - pand les trésors de sa bon -

230

H

Der Hei - - - land, der Hei - - - land er -
Il fon - - - de, il fon - - - de à ja -

Zagen: der Hei - - - land er - quik-ket sein
té. — Il fon - - - de à ja - mais son roy -

Der Hei - - - land er -
Il fon - - - de à ja -

Zagen: der Hei - - - land er -
té. — Il fon - - - de à ja -

H

*Ped. * Ped. * Ped. **

236

quik-ket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
mais son roy - aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

geist - - li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

quicket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
mais son roy - aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

quicket sein geist-li-ches Reich, der Hei-land er - quik-ket sein geistli - ches
mais son roy - aume i - ci - bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci -

242

Reich, der Hei-land er - quik - ket sein geist-li - ches Reich, der
bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume i - ci - bas. Il

Reich, der Hei-land, der Hei -
bas. Il fonde à ja - mais,

Reich, der Hei-land, der Hei -
bas. Il fonde à ja - mais,

Reich, der Heiland er - quik-ket sein geist
bas. Il fonde à ja - mais son roy - aume

cresc.

248

Hei-land, der Hei land er - quicket seingeistli - ches Reich.
fonde à ja - mais, à ja - mais son roy aume i - ci - bas.

- land er - quik-ket sein geist li - ches Reich.
à ja - mais son roy - aume, i - ci - bas.

- land er - quik-ket sein geist li - ches Reich.
à ja - mais son roy - aume i - ci - bas.

li - ches Reich.
i - ci - bas.

f rit.

2. Recitativo

D.C.

Basso

Es bricht das Grab und da-mit uns-re Not, der Mund ver -
Ma voix pro - cla - me - ra la gran-deur De Ce - lui

Viol. I, II
 Va.
 Cont.

3

kün-digt Got - tes Ta - ten, der Hei-land lebt: so ist in Not und
qui bri - sa la tom - bo. Il est vi - vant. Aus-si, pour les croy -

5

Tod den Gläu-bigen voll - kommen wohl ge - ra - ten.
ants, La paix sort des an - gois - ses der-niè - res.

3. Aria

Ob. e Viol.
Ob. I, II
Viol. I, II
Va.
Cont.
(c. Fag.)

mf

f *mf*

f *mf*

f *mf*

28

Basso.

Las-set dem
Chantons un

34

Höchsten ein Danklied er - schallen für sein Er - bar-men und e - wi - ge
hym-ne d'a-mour et de gloire Au Dieu puis - sant pour sa fi - dé - li -

40

Treu', und e -
té, pour sa

p cresc.

47

fi - dé - li - té, und e -
pour sa

mf *p cresc.*

53

wi - ge Treu;
bon - té.

espr.

59

las - set dem Höchsten ein Danklied er - schallen,
Chan - tons un hym - ne dà - mour et de gloi - re,

p

65

las - set dem Höchsten ein Dank
Chan - tons un hym - ne d'a - mour

p

71

- lied er - schallen für sein Er - bar - men und
et - de gloi - re Au Dieu puis - sant pour sa

tr

77

77
e - - - wi - ge Treu',
gran - - - de bon - té;
espr.

83

83
für sein Er - bar - men und e - - - wi - ge
Au Dieu puis - sant pour sa gran - - - de bon -
p

89

89
Treu', und e - - - wi - ge Treu'.
té et sa - - - fi - dé - li - té.

95

95
mf

101

101
f *p*

107

mf

114

121

127

Je-sus er - scheinet, Je-sus er - schei-net, uns
 Chantons vic - toi - re, Chantons vic - toi - re, Chan-

p *mf* *pp*

133

Frie-den zu ge - ben, Je-sus er - schei - - net, uns Frie - -
 tons - vic - toi - re, Je - sus - pa - rait - dans la gloi - -

p

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

139

145

- - - den, uns Frie-den zu ge - ben, Je-sus be - ru - fet,
 - - - re. Je - sus pa - rait dans la gloi - re. - Chantons vic - toi - re,

151

Je-sus be - ru - fet uns, mit ihm zu le - -
 Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons croi - -

157

- - - - - ben,
 - - - - - re

163

täg-lich wird sei-ne Barm-herzigkeit neu; Je-sus er - scheint, uns
Par son a - mour no-tre cocurest tou - ché, Chantons vic - toi - re, Chan-

mf *p*

169

Frie-den zu ge - ben, Je-sus be - ru - fet uns, mit ihm zu
tons - vic - toi - re, - Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons

cresc. *p*

174

le - ben, täg-lich wird sei-ne Barm - her-zigkeit neu.
croi - re, Et cha-que jour no - tre cocur est tou - ché.

f

180

Je-sus er - scheint, uns Frieden zu ge - ben,
Il ap - pa - rait nous portant la - vic - toi - re,

p

187 *tr*

Je-sus be - ru - fet uns, mit ihm zu le - - -
Il nous ap - pelle, en Lui nous de - vons croi - - -

193 *tr*

- - - ben, mit ihm zu le - - - ben, täg-lich wird sei - ne Barm-
- - - re, Nous de - vons croi - re, Et cha-que jour no-tre

199

herzig-keit neu,
coeur est tou - ché.

p cresc.

205 *D. C.*

täg-lich wird sei - ne Barm-her - zigkeit neu.
Et cha-que jour no - tre coeur est tou - ché.

cresc.

D. C.

4. Recitativo a 2
(Die Hoffnung.) (*L'Espérance.*)

Tenore.

Bei Je - su Lebenfreudig sein, ist uns-rer Brust — ein — hellerSonnenschein. Mit —
En paix vivre auprès de Jé - sus Est doux pour moi, comme un ray-on — de so - leil. Dans le

Cont.

1

Trost er - füllt auf seinen Hei land schauen und in sich selbst ein Him-melreich er -
fond de son cocur, rempli de con - fi - an - ce, Pour son Seigneur, bâ - tir un sanc - tu -

611

bau-en, ist wahrer Christen Ei - gen - tum. Doch! weil ich hier ein
ai - re C'est l'oeuvre de tout vrai chré-tien. Je trouve en Jé -

9

himmlisch Labsal habe, so sucht mein Geist hier seine Lust und Ruh. Mein Heiland ruft mir kräftig
sus mon ré-con - fort, J'y trouve aus - si le calme et le re - pos Mondoux Sauveur m'appelle et

Arioso

12

zu: „Mein Grab und Sterbenbringt euch Leben, mein Aufersteh'n ist eu-er Trost.“
 dit: „Ma mort vous donne-ra la Vi-e, Je suis res-su-sci-té pour vous!“

Recitativo

15

Mein Mund will zwar ein Op-fer ge-ben, mein Hei-land! doch wie
 Je vou-drais t'off-rir un sa-cri-fi-ce Mon Sau-veur! Mais que-

17

klein, wie we-nig, wie so gar ge-rin-ge wird es vor dir, o
 fai-ble, que pauvre, Est l'of-fran-de que mon coeur pour-

19

großer Sieger sein, wenn ich für dich ein Sieg- und Danklied bringe.
 rait te présenter, Comme un chant d'allégresse et de re-con-nais-sance.

Die Furcht
(La Crainte)

(a tempo)

22 Alto
Kein Auge sieht den Heiland auf-er-weckt,
Nul ne ver-ra *Jé - sus res - susci - té,*

Tenore
Mein Auge sieht den Heiland auf-er-weckt,
Mon ceil ver-ra *Jé - sus res - susci - té,*

25

28

— kein Auge sieht den Heiland auf-er - weckt,
— *Nul ne ver - ra* *Jé - sus res - susci - té,*

— mein Auge sieht den Heiland auf-er-weckt,
— *Mon ceil ver-ra* *Jé - sus res - susci - té,*

31

es hält ihn nicht der
La Mort ne le tient

34

es
La

Tod in — Ban — — — — —
plus en — son é - trein — — — — —

37

hält ihn noch der Tod — in — Ban — — — — —
Mort le tient encore en son é - trein — — — — —

den,
te,

40

es hält ihn nicht der Tod in Ban
La Mort le tient encore en son é-trein

43

den kein Auge sieht den
te, Nul ne ver-ra Jé-

den, mein Auge
te Mon oeil ver-

46

Heiland aufer- weckt, es hält ihn noch der Tod in
sus res-susci-té, La Mort le tient encore en son é-

sieht den Heiland aufer - weckt, es
ra Jé-sus res-susci - té, La

49

Ban - trein - - - - - den, der
 hält ihn nicht der Tod in Ban - - - - - den, der Tod in
Mort ne le tient plus en son é - trein - - te, En sa puis -

51

Tod in Ban - den!
sa puis-san - ce!

Ban - - - - den!
san - - - - ce!

Die Furcht
La Crainte
 Alto.

53

(Die Hoffnung) Recit. Tenore
(L'Espérance)

Läßt wohl das Grab die To-ten
La tom-be rend-el-le ses

Wie! darf noch Furcht in ei-ner Brust ent-steh'n?
Ah! comment puis je encore sen-tir la peur!

56

geh'n?
morts?

Wenn Gott in ei-nem Gra-be lie-get, so hal-ten Grab und Tod ihn
Jé - sus, mon Dieu est au tom - beau La Mort ne peut l'y re - te -

58

Ach Gott! der du den Tod be - sie-get, dir _weicht des Gra-bes Stein, das Sie-gel
Seigneur! Tu as vain-cu la Mort Devant toi la tom-be s'ouvre Le sceau se

nicht.
nir.

60II

bricht. Ich glau - be, a - ber hilf mir Schwachen, du kannst auch stärker machen. Be-
brisé! Je crois, mais aide à ma fai-bles - se Tu peux me rendre fort Au

63

sie - ge mich und meinen Zweifel - mut! Der Gott, der Wunder tut, - hat meinen Geist durch
loin tu peux chasser tou-tes mes craintes, Toi qui fais des pro - diges, O Dieu! Raf-fer -

66

Tro-stes Kraft ge-stär-ket, daß er den auf-er-stand'nen Je-sum merket,
mis mon cœur trou-ble — Que je puis-se con-tem-pler Jé-sus res - su-sci-té!

5. Duetto

Viol. Solo
Cont.
mf

cresc.

f *dim.* *mf*

7

Alto.
Ich
Jc
Tenore.
Ich
Jc

cresc. *f* *tr* *p*

9

fürch - - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen, ich
crai - - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau, Je

fürch - te nicht, ich fürch - te nicht des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen und
ne crains pas, Je ne crains pas les noires té - nè - bres du tombeau, Mais

Viol.

11

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen und
crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau Je

hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - - sen, ent - ris -
j'ai l'es - poir d'a - voir sau - vé mon â - - - - me, d'a - voir

tr

13

kla - ge - te, mein Heil sei nun ent - ris - - - - sen, und kla -
gé - mis - sais d'a - voir per - du le ciel, d'a - voir

- - - - sen, ent - ris - - - - sen, ent - ris - - - - sen, ent - ris - sen, und
sau - - vé, sau - vé mon â - me. Mais

tr

15

- ge-te, und kla - ge-te, mein Heil sei nun ent -
 per-du, d'a - voir per-du, d'a - voir per-du le

hof - fe-te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - - sen, ent -
 j'ai l'es - poir de la gloire é - ter - nel - - - - le, é -

p
Ped.

17

ris - - - - - sen;
 ciel, le ciel;

ris - - - - - sen;
 ter - - - - - nel - le;

cresc.

19

ich fürch - te zwar des
 Je crai - gnais tant les

ich fürch - te nicht, ich fürch - te nicht, ich fürchte nicht des
 Je ne crains pas, je ne crains pas, je ne crains pas les

espr. *p*

21

Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, ich
 noires té - nè - bres du tombeau, Les noires té - nè - bres du tombeau, Je

Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, des Gra - bes Fin - ster - nis - - sen, und
 noires té - nè - bres du tombeau, Les noires té - nè - bres du tombeau, Et

Viol. *p*

23

fürch - te zwar des Gra - bes Fin - ster - nis - sen, und
 crai - gnais tant les noires té - nè - bres du tombeau Je

hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - sen, ent - ris - -
 j'ai l'es - poir du sa - lut de mon â - - - me, Et j'ai

tr

25

kla - ge - te, mein Heil sei nun ent - ris - - - sen, und kla -
 gé - mis - sais d'a - voir per - du le ciel, Je gé -

- - - sen, ent - ris - - - sen, ent - ris - - - sen, ent - ris - sen, und
 l'es - poir du sa - lut de mon â - me, Et

27

-ge-te, und kla - ge-te, mein Heil sei nun ent -
 -missais, Je gé - mis-sais d'a-voir per-du mon
 hof - fe - te, mein Heil sei nicht ent - ris - - - - sen, ent -
 j'ai l'es-poir d'a-voir sau-vé, sau - vé mon

Ped. *Ped.*

29

ris - - - - - sen, ent-ris - sen!
 â - - - - - me, mon - - - - - â - - me!
 ris - - - - - sen, ent-ris - sen!
 â - - - - - me, mon - - - - - â - - me!

cresc. *f*

31

33

35

37

Tenore.

Nun
Dès

p

39

Alto.

Nun ist mein Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein
 Mais à - pré - sent - mon cœur est prêt, Si le Dé - mon - veut

ist mein Her - ze vol - ler Trost, und wenn sich auch ein Feind erbost,
 à - pré - sent - mon cœur est prêt. Si le Dé mon veut m'at - ta - quer,

41

Feind erbost, will ich in Gott zu sie - gen, in Gott zu sie - - -
 m'at - ta - quer, à le - com - battre, à le vaincre, à le - com - bat - - -

will ich in Gott zu sie - gen, zu sie - - -
 à le - com - bat - - tre, à le vain - - -

Viol.

43

- gen, zu sie -
- cre, le vain -

cresc.

45

- gen, zu sie -
- cre, le vain -

cresc.

47

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
- cre, à le combattre à le vain - cre.

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
- tre, à le combattre à le vain - cre.

Viol.

cresc.

49

Nun
Mais

Nun
Mais

f *mf*

51

ist mein Her - ze vol - ler Trost, mein Her - ze vol - ler Trost, und
à — pré - sent mon cœur est prêt Mon cœur est prêt, Si

ist mein Her - - ze vol - - - ler Trost, und
à pré - - sent mon cœur _____ est prêt Si

f

53

wenn sich auch ein Feind erbost, wenn sich ein Feind erbost, will ich
le — Dé - mon vient m'at - ta-quer, Ah oui! vient m'at - ta-quer, A le

wenn sich auch ein Feind _____ erbost, will
le Dé - - mon vient m'at - - - taquer, A

f

J.S. Bach - Church Cantatas BWV 66

55

in Gott zu sie - - gen, zu sie - -
combattre à le vain - - cre, à le vain - -

ich in Gott zu sie-gen, in Gott zu sie -
le combattre à le vaincre, à le com-bat -

Musical score for measures 55-56, featuring vocal lines and piano accompaniment in G major. The piano part includes a wavy line above the first measure.

57

cresc.

Musical score for measures 57-58, featuring piano accompaniment in G major. The piano part includes a *cresc.* marking.

59

f *p*

Musical score for measures 59-60, featuring piano accompaniment in G major. The piano part includes *f* and *p* markings.

61

cresc.

63

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, will
 - cre, Par Dieu je se - rai vain - queur, Je

- gen, in Gott zu sie - gen wis - sen, zu sie -
 - tre Par Dieu je se - rai vain - queur, vain - queur,

Ped.

65

ich in Gott, in Gott zu sie - gen, will
 veux par Dieu, par Dieu le combat - tre, Je

- gen, will ich in Gott zu sie - gen wissen, will
 Je veux par Dieu le combat - tre, Je

p

Ped. *Ped.*

44

67

ich in Gott zu sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
 veux par Dieu, je veux le vain - cre, Par Dieu je se - rai vain - queur.

ich in Gott zu sie - gen wis - sen, in Gott zu sie - gen wis - sen.
 veux par Dieu, je veux le vain - cre, Par Dieu je se - rai vain - queur.

Cresc. *f* *dim.* *D. C.*

6. Choral

Soprano Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le
Alto Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous ê -
Tenore Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le
Basso Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous ê -
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! des soll'n wir al - le
 Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja, Al - le - lu - ja! Nous de - vons tous ê -

f

Ob. I, II
 Viol. I, II
 Va.
 Cont.
 (c. Fag.)

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!

froh sein: Chri - stus will un - ser Trost sein, Ky - ri - e e - leis!
 tre jo - yeux. Par Jé - sus nous se - rons heu - reux. Ky - ri - e e - leis!